

**SEGUNDA COLECTA HOY**

La segunda colecta de hoy es para la Campaña de Captación de Capital. Favor de acordarse que tenemos que pagar un préstamo de \$3,000 por mes. Su donación va directamente a liquidar este préstamo.

**SECOND COLLECTION TODAY**

Today's second collection is for our church's Capital Campaign. Please remember that we have to pay \$3,000 per month on our beautiful church building. Your donation goes directly to pay off this loan.

**OFICINA CERRADA**

El martes, 8 de diciembre, la oficina estará cerrada por la Solemnidad de la Inmaculada Concepción. Celebraremos la Misa a las 7:00 PM

**OFFICE CLOSED**

On Tuesday, December 8, the office will be closed for the Solemnity of the Immaculate Conception. We will celebrate Mass at 7:00 PM

**CELEBRACION GUADALUPANA**

El viernes, 11 de diciembre, celebraremos la Misa a las 7:00 PM

**GUADALUPE CELEBRATION**

On Friday, December 11, we will celebrate Mass at 7:00 PM

En nuestra continua catequesis sobre la oración, ahora consideramos la oración de *David*. Llamado por Dios a convertirse en Rey de Israel, David se formó profundamente por sus primeras experiencias como *pastor*, que él aprovecharía para guiar a su pueblo. El joven David también era un amante de la música y la poesía, y fue a partir de su aprecio lírico por la maravilla de la creación de Dios que nació su oración. Vemos esto reflejado en los muchos salmos tradicionalmente atribuidos a su autoría. David, como pastor y rey, prefigura a Jesús el Buen Pastor y Rey universal, cuya relación orante con su Padre celestial sostuvo toda su vida. David, por su parte, era santo y pecador, lleno de contradicciones, pero en su vocación de liderazgo era constante en el diálogo orante con Dios. Nuestras vidas también están marcadas a menudo por fuerzas contradictorias e impulsos incoherentes, pero si, como David, perseveramos en la oración, cualquiera que sea nuestra vocación y las dificultades que podamos enfrentar, llegaremos a conocer la cercanía del Señor y poder compartir esta alegría con los demás.

In our continuing catechesis on prayer, we now consider the prayer of *David*. Called by God to become King of Israel, David was deeply formed by his early experiences as a *shepherd*, which he would draw upon in leading his people. The young David was also a lover of music and poetry, and it was from his lyrical appreciation for the wonder of God's creation that his prayer was born. We see this reflected in the many psalms traditionally attributed to his authorship. David – as pastor and king – prefigures Jesus the Good Shepherd and universal King, whose prayerful relationship with his heavenly Father sustained his whole life. David, for his part, was both saint and sinner, full of contradictions, yet in his vocation of leadership he was constant in prayerful dialogue with God. Our lives too are often marked by contradictory forces and incoherent impulses, but if, like David, we persevere in prayer – whatever our own vocation and the difficulties we may face – we will come to know the closeness of the Lord and be able to share this joy with others.

ESTA SEMANA / THIS WEEK	
Dom/Sun	MISAS DOMINICALES
Lun/Mon	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: (San Ambrosio) Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mar/Tue	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 7:00 PM MISA: (Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María) Salón Schuckenbrock 7:45 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mier/Wed	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Jue/Thu	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Vier/Fri	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 7:00 PM MISA: (Nuestra Señora de Guadalupe) Salón Schuckenbrock 7:00 PM AA (español): Casita, Rodolfo Ibarra, 956.561.2137 7:45 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Sab/Sat	7:00 PM Confesiones: Salón Schuckenbrock / Confessions: Schuckenbrock Hall

**ORACIÓN**

**DESPUÉS DE LA COMUNIÓN**

Saciados por el alimento que nutre nuestro espíritu, te regamos, Señor, que, por nuestra participación en estos misterios, nos enseñes a valorar sabiamente los cosas de la tierra y a poner nuestro corazón en las del cielo. Por Jesucristo, nuestro Señor.



**PRAYER AFTER COMMUNION**

Replenished by the food of spiritual nourishment, we humbly beseech you, O Lord, that, through our partaking in this mystery, you may teach us to judge wisely the things of earth and hold firm to the things of heaven. Through Christ our Lord.

**PREPARACIÓN ADVIENTO Y NAVIDAD**

Invitados todo al mundo a participar en unas reflexiones sobre san Juan Bautista. Se llevarán a cabo el lunes, 14 de diciembre, después de la Misa de las 6:30 PM. El padre Pablo dirigirá estas reflexiones.

**ADVENT AND CHRISTMAS PREPARATION**

You are cordially invited to participate in a reflection on John the Baptist. These reflections (in Spanish) will take place after the 6:30 PM Mass on Monday, December 14. Father Pablo will direct these talks.

**JUBILACIÓN DE RELIGIOSOS**

En los buenos y en los malos, hermanas, hermanos y sacerdotes mayores de órdenes religiosas se han dedicado a servir y hacer obras de misericordia. Hoy ellos rezan por un mundo que sufre. Años sirviendo por poca o ninguna paga han dejado a sus comunidades religiosas con gran escasez en los fondos de jubilación. Su donativo al Fondo para la Jubilación de Religiosos ayuda con las recetas médicas, cuidados de enfermería y otras necesidades. Sean generosos. Please be generous.

**RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS**

In good times and bad, senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests have dedicated themselves to service and acts of mercy. Today, they pray for an aching world. Yet years of serving for little or no pay have left their religious communities without enough retirement savings. Your gift to the Retirement Fund for Religious helps provide medications, nursing care, and other necessities.

**INTENCIONES DE LA MISA**

Saturday, 12/05/20, 5:00 PM  
† Ruben J. (Chacho) Rodriguez Jr.  
† Ramiro Nevárez García  
† Mario Herrera  
† Daniel González (Cumpleaños de Vida)  
† Melissa Hinojosa -5th Anniv.

**COLECTA DE LA SEMANA**



Domingo, 12/06/20	11/28/20	5:00 PM	\$245.00
8:30 † Eduardo Reyna	11/29/20	8:30 AM	\$399.00
† María Isabel Vega Tello	11/29/20	11:00 AM	\$457.00
† Jefferson Gutiérrez Orozco	11/22/20	5:00 PM	\$250.00
11:00 † Joel Arturo Peña	11/23-11/27/20	Masses	\$319.00
† Mario López Guillén	Donations		\$215.00
† Melissa Hinojosa - 5° Aniv.	Events		\$000.00
† Manuel Aguilar	(-11.5% Parish Assessment		-\$216.77)
† Irene Bravo	Total		\$1,668.23
† Carlos de la Fuente	Capital Campaign (Nov)		\$3,882.00
† Isidra Conde	Catholic Campaign H.D. (Total)		\$586.00
5:00 - Pro Populo	All Souls Day (Total)		\$1,609.00
Lunes, 12/07/20, 6:30 PM	Thanksgiving		\$374.00
- Aniversario de la Dedicación			
Martes, 12/08/20, 7:00 PM - los Oblatos	Sep Expenses		\$19,961.66
Miércoles, 12/09/20, 6:30 PM- los Oblatos	Sep Income		\$18,369.60
Jueves, 12/10/20, 6:30 PM - los Oblatos			
Viernes, 12/11/20, 7:00 PM - los Oblatos	Nov Loan Amount		\$332,250.47
	Nov Property Insurance		\$2,529.44

**HORARIO DE MISAS**

Sábado Saturday	5:00 PM (English)
Domingo Sunday	8:30 AM (Español) 11:00 AM (Español) 5:00 PM (Español)
Lunes Monday	6:30 PM (Español)
Martes Tuesday	7:00 PM (Español)
Miércoles Wednesday	6:30 PM (Español)
Jueves Thursday	6:30 PM (Español)
Viernes Friday	7:00 PM (Español)

**Confesiones/Confessions**  
Sábado/Saturday  
7:00 - 8:00 PM

**Horario de Oficina**  
**Office Hours**  
**8:00 - 5:00**  
Lunes-Viernes / Monday-Friday  
Cerrado / Closed:  
Sábados y Domingos